

BOLETÍN DE LA ASOCIACIÓN



Amigos del Camino de  
Santiago de Burgos

# HITO



Burgos  
Enero 2009  
Año XIII  
Núm. 49



NACIMIENTO LIBRO DE HORAS DE ANA DE BRETAÑA



## REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Director Honorario: *JOSÉ CUENDE PLAZA*  
Director: *GREGORIO MARTÍNEZ ABAJO*  
Subdirectora: *ESTHER PARDIÑAS*  
Edita: *Asociación de Amigos del Camino de Santiago*  
Dirección y Administración:  
Apartado de Correos, 331. Burgos

Domicilio social:  
C/. Fernán González, 28 - 09003 Burgos  
Tel. 947 26 83 86 - Fax 947 26 83 86  
www.caminosantiagoburgos.com  
E-mail: asociacion@caminosantiagoburgos.com

Imprime: Imprenta Santos  
Dep. Legal: BU-469-96  
*La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo de redacción de Hito, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.*

Esta publicación ha contado  
con la colaboración de



XUNTA DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE INNOVACIÓN  
E INDUSTRIA  
Dirección Xeral de Turismo  
S. A. de Xestión do Plan Xacobeo



# Riquezas de Burgos

Recensión efectuada por Jesús Aguirre  
Fotos: Gregorio Martínez

## El arco o puerta de Santa María

**H**ay documentación en la que consta un torre, levantada como un hito militar o cabeza del puente de Santa María, a mediados del s. XIII. Esta antigua torre, erigida sobre la puerta medieval de la vieja muralla construida bajo el reinado de Alfonso X albergaría durante muchos años el Concejo de la ciudad de Burgos, si bien, en contadas ocasiones, serviría también de cárcel de personajes destacados.

A finales del s. XV, la imagen que tenía la torre ofrecía una gran solidez y fortaleza, enmarcada por dos grandes cubos se abrían dos puertas, en ambos lados, con arcos apuntados.

Tras la riada de 1527 hubo que reconstruir el Puente de Santa María, esto sirvió de pretexto para la gran transformación que sufriría la citada torre. En torno al año 1536 la ciudad decidió derribar parte de la muralla para construir en su lugar la gran puerta que hoy conocemos, realizada por Juan de Vallejo y Francisco de Colonia, siguiendo dictámenes de Felipe Vigarney y Cristóbal de Andino. Esta obra se concluyó en 1553, un amplio espacio de tiempo desde su inicio, cierto, pero hemos de pensar que la ciudad desvió gran parte de sus recursos durante tan largo periodo de tiempo para reconstruir el cimborrio de la catedral que se había venido abajo como consecuencia de un vendaval en el mes de marzo del año 1539.

Dos grandes cubos flanquean todo el conjunto arquitectónico, más clasicista que ornamental, expre-



sión artística de un periodo de transición entre el mundo medieval y el renacentista. Dominando el espacio central se encuentra un arco de medio punto, a modo de arco de triunfo, que sirve de acceso intramuros, en cuyas enjutas aparecen dos tondos de guerreros de carácter ornamental. Sobre él se encuentran, a modo de retablo, articulado en dos alturas y tres calles, enmarcado por columnas de orden gigante, una serie de hornacinas que cobijan diferentes esculturas, obra del cantero Ochoa de Arteaga, que representan a personajes ligados a la historia de Castilla. El primer cuerpo está presidido por la imagen del conde fundador de la ciudad, Diego Rodríguez "Porcelos", que tiene a sus lados a los jueces de Castilla, Laín Calvo y Nuño Raura; el segundo cuerpo lo preside la imagen del rey

.../... CONTINÚA EN LA PÁG. 13



## Editorial

**S**e pide renovación, sabia nueva para el Camino y empiezan a alzarse voces aquí y allá. En el Congreso de Ponferrada ya hubo algún conato, se han reproducido en Zaragoza y son de esperar en los siguientes Congresos. Pero, hoy por hoy, son voces que claman en el desierto, ladridos a la luna perdidos en la noche.

Entre algunas cazcarrias y farfollas deslavadas en la capital maña se salva, a más de otras, una de las intervenciones más sensatas habidas en ese VIII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas: la de don Rubén C. Lois, Director Xeral de Turismo de la Xunta de Galicia. No sería mala idea ponerse a trabajar en la línea que esbozó en su discurso, acotando las rutas de peregrinación y circunscribiéndonos a ellas, aunando esfuerzos y capacidades a favor del peregrino y empeñándonos todos en la realidad jacobea tras desprendernos de localismos y percepciones trasnochadas.

Pero sombras agazapadas en la niebla del inmovilismo prefieren seguir la táctica del avestruz, negándose a mirar de frente la realidad, aunque sin dejar de recrearse en la contemplación extasiada de su propio ombligo, ombligo que parece ser también el del Camino, si acaso el Camino tiene ombligo.

Tampoco falta Aurelio Augusto moderno, exclamando con el romano: *“Roma ha hablado, se acabó”*.

Mientras, las Asociaciones que trabajan en el mundo jacobeo se esforzarán en solitario por una peregrinación más efectiva y cierta; los hospitaleros andarán a la brega, estrellándose contra el turismo institucionalizado; los pocos, pero auténticos peregrinos irán a la deriva por un mar de disfraces de opereta y romerías charangueras y, en tanto se inflan estadísticas para solaz y complacencia de pagados de sí mismos, los huesos enterrados en Compostela se estremecerán dando matraca a ritmo de botafumeiro.

## Portada

**A**frontamos el nuevo año y con él abrimos la puerta a la ilusión y la esperanza. Todos los principios tienen una carga de ilusión que va desde la apertura del sobre de una carta a lo más alto que uno se pueda imaginar.

Queremos estar con los jacobeos, con el peregrino que se dirige a Santiago y pasa por todas las sensaciones derivadas de la ausencia de su hábitat.

Prescindimos ahora de las motivaciones que cada uno tenga y nos fijamos en su situación de desplazado identificándolo por extensión en el conjunto al que se refiere el Papa Benedicto XVI en el mensaje que anuncia la Jornada Mundial del Emigrante y el Refugiado a celebrar el próximo 18 de enero.

En él se refiere *“...al variado universo de los emigrantes —estudiantes fuera de su país, inmigrantes, refugiados, prófugos, desplazados—, incluyendo los que son víctimas de las esclavitudes modernas, como por ejemplo en la trata de seres humanos”*.

Todos ellos llevan en su aljaba, además de la esperanza y la ilusión, la incertidumbre, el miedo, la preocupación por su devenir, y en todos los casos una necesidad de comunicación y de comprensión.

Nos anima a todos el Papa y refiriéndose a San Pablo nos pide: *“Que su ejemplo nos sirva de estímulo también a nosotros para que seamos solidarios con estos hermanos y hermanas nuestros, y promovamos, en todas las partes del mundo y con todos los medios posibles, la convivencia pacífica entre las diversas etnias, culturas y religiones”*.

Para completar la idea nos fijamos en la peregrinación o desplazamiento de la Sagrada Familia a Belén, celosos de cumplir la ley civil, que puede incluirse en el grupo de peregrinos; además, que el desplazamiento a Egipto, lo hacen en condición propia de refugiados.

Traduciéndolo a nuestro entorno, el Camino, que ha visto bautizos, primeras comuniones, bodas, alegrías, penas y también enfermedad y muerte; sin embargo, que yo sepa, no se ha dado ningún nacimiento. Cuando nuestros hospitaleros atienden al peregrino, de alguna manera, asumen el compromiso de la Humanidad y compensan el desaire que hicieron los habitantes de Belén a la Sagrada Familia en aquella ocasión en que no fueron capaces de alojarlos la Noche Santa, y en su corazón está latente la idea del pescador de ostras que aspira a encontrar una perla escondida como la que encontraron los pastores.



Santiago apóstol  
Puente la Reina

DARÍO IZQUIERDO



## LA PLUMA crítica

Tenemos chinches y no podemos quejarnos de su calidad ni de su cantidad.

Erre que erre sobreviven a insecticidas, inviernos, cuarentenas y cuanto quiera echárseles encima. Son hábiles, tenaces, perseverantes y, obedientes al mandato bíblico, procrean sin conocimiento.

Pero tampoco debemos alabarlas más de lo justo pues se nos ensoberbecerán y entonces es cuando no habrá quien pueda con ellas. Además, reconozcámoslo, las chinches no son habituales sólo en el Camino. Si de hemípteros, dípteros y otros parásitos se trata, también los hay donde no llega el Camino, sólo que allí no los airean, al contrario, se ponen a la labor de exterminarlos.

Las chinches (y quien dice chinches, dice pulgas, piojos o ladillas) llegan hasta donde les permite la incuria humana. A la dejadez de las instituciones sanitarias debe oponerse la actividad beligerante de Asociaciones, parroquias, ayuntamientos o colectivos cualesquiera que gestionen un albergue.

En nuestro albergue de Burgos han tratado de colarse tan indeseables huéspedes, pero al primer tiento los hemos puesto pies en polvorosa, sin necesidad de llegar al extremo de "cerrar el Camino" como algunos preconizan. ¡Eso, además de guarros, cargarle con los inconvenientes de nuestra desidia al peregrino! Pues sepan, cuantos deseen salir al Camino estos días, que el albergue municipal de peregrinos de Burgos tendrá sus puertas abiertas con carencia total de "inquilinos".

Para terminar, no debemos olvidar que "morir como chinches" es sinónimo de haber gran mortandad, lo que bien a las claras nos indica la dirección a seguir. Vamos, que sin perderlas de vista tampoco debemos darles una publicidad inusitada. Testarazo con el insecticida y tente tieso (o tiesa pues se trata de una). Cosa distinta son *los chinches*, pero de ellos ya nos ocuparemos en su momento.

GREGORIO MARTÍNEZ

## En la tumba del Apóstol

MARÍA CUENDE PLAZA

### SANTIAGO ENTRE LOS MORISCOS (y III)

(Los libros plúmbeos del Sacromonte-Granada)

Dijimos que la meta para los moriscos de Granada era evitar su expulsión del suelo hispano y, para ello, necesitaban, sobre todo, convencer acerca de la autenticidad de los Libros Plúmbeos mandados escribir por la Santísima Virgen a Santiago e intentaron salvar la dificultad científica sobre la estancia de Santiago en España, su muerte y sepulcro. Tarea difícil, pero posible, porque cuando nada hay de absolutamente cierto, se podrá escribir lo que fuere, en tanto en cuanto encaje con la lógica de lo que pudiera haber sido. Por ejemplo: bajo los escombros, lenguaje mudo de muerte, se halla el tercer Libro, *Fundamentos de la Iglesia*; pero casualmente se halla debajo de una piedra negra, que recordaba la de la Ka'aba en la Meca, objeto de peregrinaciones musulmanas; así, por ello, en la ciudad del Darro se revive su recuerdo con las populares peregrinaciones a la piedra y la romería anual a S. Cecilio.

Un dato curioso lo ofrece la presencia femenina. Aquellas mujeres que deseaban casarse en el año, fervorosas besaban la piedra negra, aunque nada sabemos si lo consiguieron.

Dijimos también que, tanto los amigos como los enemigos de los Libros, crearon un ambiente de prolongada polémica que se extiende hasta el siglo XVIII. Feriviente defensor de los Libros era el Arzobispo de Granada, Don Pedro Castro de Quiñones, quien, llevado de su buena voluntad, se consagró a la causa de los mismos entregando toda su hacienda. Por eso no es de extrañar que los llevara consigo, como mayor protección. Sin embargo a instancias de la Nunciatura Apostólica y del Santo Oficio, los Libros son trasladados a Madrid, a la Iglesia de San Jerónimo, hasta 1642. Entonces Roma los pide para que sean sometidos a minuciosos análisis, tras los cuales, son depositados en el archivo secreto de la Biblioteca del Vaticano. El final se traduce en la condena de los Libros por el Papa Inocencio XI en bula del seis de Marzo promulgada en 1682 "por puras ficciones humanas fabricadas para la ruina de la fe católica".



# ENCUENTRO DE HOSPITALEROS

El sábado 22 y el domingo 23 de noviembre, tuvo lugar en nuestra ciudad el X Encuentro de hospitaleros.

Fueron dos jornadas plenas de contactos, intercambio de experiencias, anécdotas y camaradería de los hospitaleros que tan magníficamente atienden el albergue de peregrinos de la ciudad de Burgos, y gracias a cuya encomiable labor podemos seguir ejerciendo la hospitalidad con los peregrinos.

Si son importantes los peregrinos (y a no dudarlo lo son, pues sin ellos no habría Camino), no menos importantes son esos hombres y mujeres que atienden el albergue, sin los cuales el peregrino se hallaría desamparado.

La labor de nuestros hospitaleros no puede pagarse de ninguna manera, si acaso, con el reconocimiento de su abnegada labor y el agradecimiento, nunca suficiente de nuestra Asociación en nombre de los peregrinos acogidos.

Estos son algunas imágenes de los momentos de convivencia.



D. Sebastián es guía conocedor del Hospital del Rey.



También visitamos San Pedro de Cardeña.



La riqueza de la Cartuja de Miraflores fue una sorpresa para todos.



Los hospitaleros atienden las explicaciones de Sergio en la catedral.

# \* Felicitación navideña

La Junta Directiva de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos y el equipo redactor de la revista Hito, felicitan a todos los socios, lectores, amigos y simpatizantes estas Fiestas de Navidad y les desean las mejores venturas para el año 2009. ❄️

Cuando el mundo pierde el norte, el Camino de Santiago se ofrece como brújula de satisfacciones, anhelos y vivencias sin límite. Frente a las nieves, los hielos y las soledades de los páramos castellanos una lucerna de esperanza titila al socaire del castillo burgalés ofreciendo cobijo, ayuda y consejo a quienes se acercan hasta nosotros.

Para ti, peregrino amigo, para ti abnegado hospitalero y para todos los que en estas fechas abren su corazón al Camino de las Estrellas  
**FELIZ NAVIDAD.** ❄️



Adoración de los Reyes.  
Museo de la Catedral de Burgos.

## LOS OTROS CAMINOS

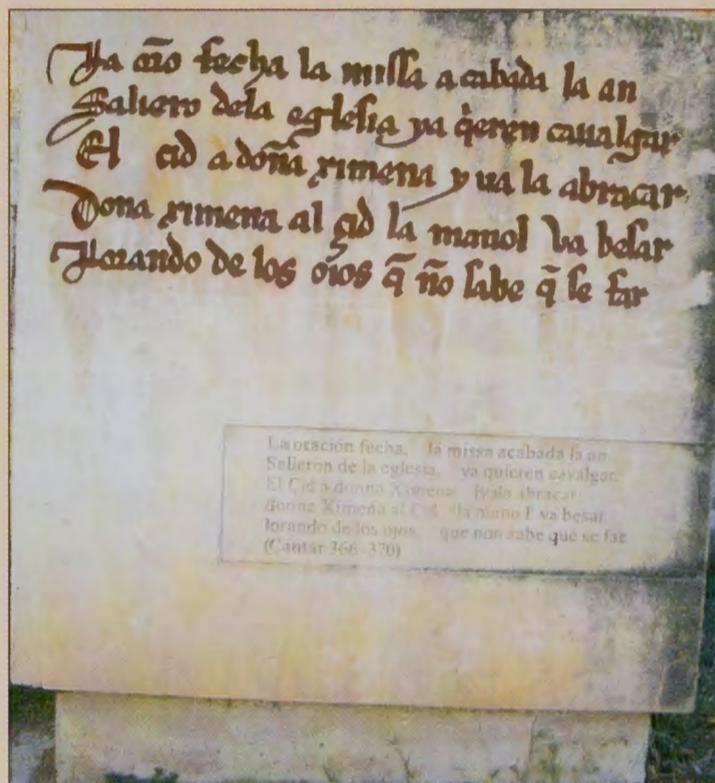
*Camino que no es camino  
demás está que se emprenda,  
porque más nos descarría  
cuanto más lejos nos lleva.<sup>1</sup>*

**p**aolo Caucci ve el Camino de Santiago como un gran río en el que vierten sus aguas multitud de afluentes. Un símil sencillo y de fácil comprensión, como éste, se vuelve abstruso y complicado para algunas personas empeñadas en convertir su arroyo particular en río tan caudaloso como el principal.

Existen en España rutas y caminos (romanos, medievales, renacentistas, barrocos, de contenido literario, monumental, paisajístico, etc.) con un poderoso potencial histórico y cultural mal explotado o explotado erróneamente por el incomprensible empecinamiento de instituciones y personas de cortas miras, incapaces de ver más allá de su ombligo. ¿Es de rigor querer hacer Camino a Santiago una ruta cualquiera, sólo por cabezonería, cuando con menos esfuerzo podrían lograrse grandes frutos en otros campos?

El Camino del Destierro del Cid es un ejemplo muy al pelo. Esta ruta posiblemente sea la más reciente de cuantas han venido a plantar reales en la península. A través de cuatro comunidades autónomas y ocho provincias sigue al Cid tras los fastos del Cantar, entre Burgos y Alicante, por Soria Guadalajara, Zaragoza, Teruel, Castellón y Valencia.

Desde el principio se desecharon aquí Caminos a Santiago u otras modas al uso y los padres del evento se centraron en el aspecto cultural, monumental e histórico de un recorrido capaz de llenar cientos de estanterías en las bibliotecas. Hoy dispone esta ruta de salvoconducto, señalización, red de acogida, guías, financiación, etc. propios y se halla en alza como lo acreditan los seguidores de ella que, por confusión, se acercan con alguna frecuencia a nuestro albergue solicitando información y alojamiento.



ESTELA del Camino del destierro del Cid.

De haber seguido el camino (aquí la connotación jacobea es obligada) de rutas y vías ansiosas por apellidarse de Santiago, andaría aún vegetando sin rumbo fijo y mendigando las migajas caídas del mantel de los presupuestos para el Camino.

Peor lo tienen otras rutas, de invención interesada, dejándose los nudillos en puertas oficiales y quebrándose la cintura en aduladora zalema, pero ese asunto es mejor darlo al olvido.

Eso sí, aquí a nadie se le impone nada y todos son libres de arar en aguas revueltas, si tal les satisface. Aunque así les luce el pelo y les va como les va.

GREGORIO MARTÍNEZ.

<sup>1</sup> Manuel Machado.

E

# ROSARIO del peregrino

La peregrinación es un trasunto de la vida. La superación de los momentos de desánimo, el seguir caminando cuando el cansancio exige descanso, el ayudar a otros peregrinos en dificultades y dejarse ayudar cuando somos nosotros los que flaqueamos, la alegría del reencuentro con peregrinos que ya creíamos definitivamente alejados, son situaciones análogas a las que vivimos en nuestro quehacer diario, pero que en la peregrinación resaltan con un brillo especial.

Pero el peregrino puede hacer de la peregrinación un tiempo de oración y meditación. Las largas horas de soledad y silencio, hacen de la caminata un tiempo privilegiado para sentir la cercanía del Peregrino Resucitado.



Jesús, peregrino en Emaús.  
San Juan de Rabanera. Soria.

En una de mis peregrinaciones, recordando que el Papa Juan Pablo II, innovador de tantos aspectos en la Iglesia, había roto con la secular fórmula de los quince misterios del rosario, añadiendo los que él llamó “*luminosos*”, me hizo pensar que porqué yo no podría rezar un rosario adecuado a mi situación de peregrino. Y salió el “**Rosario del peregrino**”. Cinco misterios, quince minutos, un kilómetro.

El primer misterio de este peculiar rosario es el de llevar la imaginación al primer viaje de Jesús a Jerusalén, cuando apenas concebido, fue llevado en el seno de la Virgen. No es difícil acompañar a María en los preparativos de ese viaje. Lo frugal de su equipaje y las vicisitudes del camino. Haría lo que cualquier peregrino que quiera sacar jugo espiritual a su caminata. Cantaría los salmos, y como todas las hebreas en su situación, haría suyo el canto de Ana. (1.º Sam. 2,1-10). A las pocas veces de recitarlo caería en la cuenta que su Niño no era como el niño de Ana, que por ese Niño, ella sería bendecida generación tras generación hasta el fin de los tiempos, y transformó ese canto en la alabanza del “*Magnificat*” que de modo incontenible le brotó en cuanto se encontró con Isabel.

Hasta hace pocos años el encontrar un refugio no era empresa fácil. Precisamente en nuestros caminos burgaleses, una joven catalana, Lourdes Lluch, tuvo la intuición de alquilar una casa en Hornillos del Camino, y con unas colchonetas por toda equipación, ofrecerla así como acogida a los peregrinos. Ese fue el inicio de la moderna hospitalidad en gratuidad, que la masificación actual ha tenido que reglamentar y lo ha convertido en algo así como una red nacional de refugios de peregrinos jacobeos.



El llegar a un lugar y bien sea por tener una información equivocada o por haberse adelantado otros peregrinos, el no encontrar techo donde descansar suponía pasar la noche al raso, o buscar un pajar con la incomodidad que eso supone para nuestra remilgada sociedad. Y si la meteorología es hostil, la búsqueda de cobijo se hace perentoria.

Esa experiencia hace que el peregrino esté en la mejor situación de entender en este segundo misterio, la angustia de esa familia, obligada por deberes cívicos a dejar su casa de Nazaret y viajar a Belén en circunstancias tan inoportunas como las de un inminente parto.

Es muy comentada en la literatura religiosa el episodio del Niño Jesús perdido en Jerusalén y cómo fue el encuentro con sus padres después de tres días de búsqueda angustiada. Lo que no cuenta la Escritura es la peregrinación que año tras año, efectuaba esa Familia.

Y no es difícil imaginar cómo María explicaría a aquel Muchachito el porqué de esa caminata. Iban al Templo, reedificación de otro anterior construido por un antepasado de la familia, el poderosísimo rey Salomón. Y que le dotó con toda munificencia, que en él se guardaba lo más sagrado de su religión, que había un lugar especialísimo, sacratísimo, en el que el sacerdote entraba solo, una única vez en su vida, para ofrecer un sacrificio a Yahvéh. El padre del primo Juan, el tío Zacarías, era sacerdote. Cuando le tocó el turno, un ángel le anunció que su mujer, a pesar de ser tan mayor, le iba a dar un hijo. Una experiencia tan tremenda, que le dejó mudo.

¿Y que escalofrió le recorrería su infantil cuerpo cuando se enteró que en Jerusalén ajusticiaban a los profetas?

Hablarle a Jesús de la historia del Templo, era hablarle de la historia de la familia. Este podía ser el tercer misterio.

San Mateo habla de que Jesús recorría las ciudades anunciando el reino. Le vemos pidiendo agua en Siquem, con hambre y buscando higos,

atravesando tierra extranjera, como Samaría, hablando con la gente que se encontraba en el camino.

El peregrino en su caminar, también atraviesa pueblos y aldeas, departe con los lugareños, siente cansancio y sed, descansa en las fuentes, coge de los árboles de los huertos que jalonan el Camino.

Esta experiencia de caminante, puede aprovecharla para hacer oración meditando este cuarto misterio.

El pasaje del Peregrino de Emaús nos puede servir como quinto misterio. Este aspecto está muy tratado en la literatura jacobea, y de modo magistral en el libro *"Tu solus peregrinus"* de Juan Antonio Torres. Yo solo quiero resaltar que Jesús inflamaba el corazón de aquellos dos amedrentados discípulos mientras les *"explicaba las escrituras"*, que era lo que había hecho María con Él en su infantiles peregrinaciones, y bien se ve que aprendió admirablemente la lección.

Este rosario, se puede condensar en la siguiente oración.

### SANTA MARÍA PEREGRINA

*Santa María, Madre de Dios, que preparaste a prisa tu ligera mochila, y llevaste a Jesús, embrión humano, en su primer camino a Jerusalén. Conociste la angustia de encontrar lleno el albergue, y explicaste las Escrituras a Jesús mientras peregrinabais al Templo.*

*Tú que, desde tu casa de Nazaret, seguiste el caminar de tu Hijo de pueblo en pueblo, para anunciar con sed, hambre y cansancio el mensaje del Reino, ruega por los que aún caminamos a la Jerusalén celestial, para que seamos conducidos por las Escrituras que tu Hijo resucitado, peregrino en Emaús, nos explicó. Amén.*

Texto y foto: JESÚS IGNACIO GARCÍA-REOL





NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES

## LO QUE HICIMOS...

**Actos de presentación en sociedad del nuevo albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos,**

### Conferencias

Celebradas en el Salón Rojo del Teatro Principal de Burgos

El martes, 14 de octubre, D. Salvador Domingo Mena habló sobre *"Los Caminos Jacobeos en la provincia de Burgos"*.

El jueves, 16 de octubre, D. Braulio Valdivielso Ausín, pronunció la conferencia *"Causas del esplendor del Camino en el siglo XII"*.

El viernes, 17 de octubre, D. José Matesanz del Barrio, nos hizo una *"Semblanza literaria de la ciudad de Burgos en el Camino de Santiago"*.

Por último, el lunes, 20 de octubre, D. Luis Martínez García habló sobre *"Santiago de Compostela, el viaje soñado por todos en la plena Edad Media"*.



### Acto social

El sábado, 8 de noviembre, la Asociación invitó a todos sus socios a conocer las nuevas dependencias del albergue municipal de peregrinos de la ciudad de Burgos, y de la sede social de la Asociación.

### Jornadas de puertas abiertas

Las mañanas del viernes 14, del sábado 15 y del domingo 16 de noviembre, hubo jornadas de puertas abiertas al público en general para conocer las nuevas instalaciones del albergue municipal de peregrinos y de la sede social de la Asociación. La afluencia fue tan grande, cerca de 2.000 personas, que la Asociación tiene previsto celebrar otras Jornadas a principios del próximo mes de enero.



### Encuentro con los hospitaleros

El sábado 22 y el domingo 23 de noviembre, tuvo lugar en nuestra ciudad el X Encuentro, que consistió en diversos actos, con los hospitaleros que tan magníficamente atienden el albergue de peregrinos de la ciudad de Burgos, y gracias a cuya encomiable labor se puede seguir ejerciendo la hospitalidad con los peregrinos. (Reseña en página 5).

El sábado 18 y el domingo 19 de octubre tuvo lugar en Logroño el VIII Encuentro de Asociaciones del Camino de Santiago. Dentro



de los numerosos actos que la Asociación riojana organizó, destacaron las visitas a





diversas bodegas. El domingo se recorrió un tramo del Camino de Santiago en La Rioja, entre Logroño y Navarrete.

**D**el 23 al 26 de octubre se celebró en Zaragoza el VIII Congreso Internacional de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.



**E**l martes, 4 de noviembre, realizamos una visita guiada a la exposición dedicada al artista **Andy Warhol**, en la sala de exposiciones **Cultural Cerdón**.

**E**l martes, 11 de noviembre, realizamos una visita guiada a la exposición "*Burgos en el camino de la invasión francesa, 1807-1813*", en el Arco de Santa María.



**E**l miércoles, 12 de noviembre, continuando con la anterior actividad, se efectuó otra visita guiada a la exposición "*Burgos en el camino de la invasión francesa, 1807-1813*", en la Sala de Exposiciones de **cajacírculo**.



**E**l domingo 9 de noviembre no pudimos realizar la caminata por la ruta jacobea de la **Vía de Bayona a Burgos**, entre *Monasterio de Rodilla y Burgos* (Su realización se aplaza a la próxima primavera).

**E**l domingo 7 de diciembre viajamos a **Bilbao** para visitar, en el **Museo Guggenheim**, la exposición "*Colecciones de arte del Kunsthistorisches Museum de Viena*".



**E**l sábado 20 de diciembre. Como es ya tradicional, en vísperas de la Navidad, realizamos una **visita cultural a Madrid**, para visitar varias exposiciones que se desarrollan en diversos museos de la capital de España.



## ...Y LO QUE HAREMOS, DIOS MEDIANTE

**E**l domingo, 28 de diciembre, en la capilla de Santa Tecla de la Catedral de Santa María, a las 19,30 horas, se celebrará una misa en memoria de todos los socios y familiares de socios fallecidos durante el año 2008. A continuación, la Asociación celebrará la Navidad, con una cena de hermandad, en las instalaciones del albergue de peregrinos.



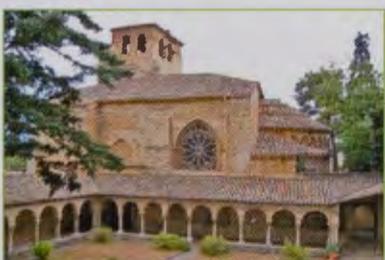
**E**l domingo 11 de enero de 2009, continuando con las actividades programadas, rea-

lizaremos una **Marcha por el Camino de Santiago en la provincia de Palencia**, entre las localidades de *Frómista* y *Carrión de los Condes* (Apuntarse desde el miércoles 10 de diciembre).



**E**l sábado 8 de febrero efectuaremos una **Marcha por el Camino de Santiago en Na-**

**varra**, entre *Puente la Reina* y *Estella*. (Apuntarse desde el miércoles 28 de enero).



**E**l domingo 8 de marzo, continuaremos realizando el programa de marchas con un recorrido

también por el **Camino de Santiago en Navarra**, entre las localidades de *Estella* y *Los*

*Arcos*. (Apuntarse desde el miércoles 25 de febrero).

**E**n torno al **sábado 21 de marzo** volverá a repetirse, a las 18 horas (17 hora solar), si el tiempo no lo impide, el **fenómeno de la luz equinoccial de primavera** en el santuario jacobeo de *San Juan de Ortega*.



**E**l domingo 19 de abril, realizaremos una marcha por el Camino de Santiago primitivo en la provincia de Burgos,

entre *Galarde* e *Ibeas de Juarros*. (Apuntarse desde el miércoles 25 de marzo).

### Avance



**P**ara la primera quincena del mes de julio del año 2009 se organizará un **viaje por los Estados**

**Unidos de Norteamérica**. Se visitarán las ciudades de **Nueva York, Boston y Washington**. (Apuntarse desde el miércoles 18 de marzo de 2009).



NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES • NUESTRAS ACTIVIDADES



CONTINUACIÓN DE LA PÁGINA 2

RIQUEZAS DE BURGOS

Carlos I —el emperador Carlos V, al que la ciudad le hace una especie de desagravio y homenaje años después de la revuelta de las “Comunidades”, es la ciudad, a través de sus más altos ciudadanos, la que rinde pleitesía al emperador—, flanqueado por dos personajes importantes para la historia de Castilla y de Burgos, el conde Fernán González y Rodrigo Díaz de Vivar, el Cid Campeador. En la parte superior de este espacio se abre un balconcillo en cuyo centro aparecen las columnas de Hércules y en cuyos extremos se sitúan dos maceros de la ciudad sosteniendo el escudo de la misma. Sobre el balcón, se erige la estatua del Ángel Custodio, con la maqueta de la ciudad, y encima de él la imagen de la patrona de la ciudad, Santa María la Mayor. Cuatro torrecillas cilíndricas, rematadas con almenas, culminan todo el conjunto arquitectónico.



En el intradós del arco de entrada aparecen unas pinturas alegóricas realizadas en torno al año 1600 por el pintor Pedro Ruiz de Camargo, para celebrar la prevista visita del rey Felipe III y de su esposa Margarita de Austria. Este mismo artista pintaría, en 1602, la Sala de la Poridad o del secreto —sala cubierta por una magnífica cubierta de artesanado mudéjar—, con los mismos personajes que adornan la fachada del Arco, a los que acompañan representaciones de virtudes y elementos heráldicos.

Todo el conjunto se vería continuamente sometido a reformas y reparaciones. A partir del traslado de la sede del Regimiento a la nueva construcción de las Casas Consistoriales levantada en la Plaza del Mercado Menor, sobre la antigua puerta de Carretas, el Arco entró en una fase de decadencia. El derribo de la muralla en los siglos XVIII y XIX la convirtió en una obra des-



contextualizada que sufrió con la Guerra de la Independencia, las Guerras Carlistas y las penurias del siglo XIX.

En 1878 se inició la conversión del Arco en sede del Museo Provincial. La ciudad cedió a la Comisión Provincial de Monumentos el uso del citado inmueble, realizándose para tal fin las oportunas modificaciones en su interior, lo que contribuyó a su mantenimiento y cuidado. En 1955 el Museo se trasladó a la Casa de Miranda y el Concejo quiso convertir la antigua sede del Regimiento de la ciudad en Museo Municipal, lo que no se llevó a efecto, realizándose en su interior, en el año 1971, un gran mural por el pintor Vela Zanetti para conmemorar el Milenio del Conde Fernán González.

Tras diversos proyectos e ideas ilusionantes surgidas en las décadas de los años 1980 y 1990, el Arco cobija en la actualidad un interesante y en parte desconocido centro cultural municipal que guarda en su interior interesantes obras de arte y un museo de farmacia.



# Iconografía de SANTIAGO en la Ciudad de BURGOS

## XVII

TEXTO: JOSÉ LUIS NEBREDA LABARGA  
FOTOS: ANTONIO ARRIBAS CARBALLERA

(CONTINUACIÓN)



Santiago peregrino.  
Capilla del Santo Cristo de Burgos.

### SANTIAGO PEREGRINO. ALTAR DEL SANTÍSIMO CRISTO DE BURGOS. CATEDRAL.

**C**asi a los pies del Santo Cristo de Burgos, a la derecha según se le mira, se encuentra esta pequeña talla del apóstol Santiago quizá en el retablo más moderno de la catedral.

El plan general de la capilla sobre “la claustra vieja” y del retablo fue obra del arquitecto Vicente Lampérez, en estilo neogótico, y de la ejecución “y perfección” se ocuparon los talleres de José Suárez, en Madrid, a los cuales se les debe también el dorado según nos relata Guillermo Avila<sup>1</sup> aunque D. Nicolás López Martínez<sup>2</sup> en obra reciente nos puntualiza que el autor del retablo fue Saturnino Delgado. Empezaron las obras en el año 1893, aunque la imagen del venerado Cristo ya estaba en la catedral desde 1836.

Esta procedía del convento de San Agustín, que tuvo su origen en una pequeña ermita de las más antiguas de la ciudad, situada a las afueras, pasado el río Arlanzón, donde desde tiempos inmemoriales era venerada por los peregrinos a Compostela y los propios habitantes de la ciudad.

En la noche del 30 de enero de 1836, en aplicación de la ley desamortizadora de Mendizábal, fue trasladado a la catedral, a la entonces llamada capilla de Los Remedios, donde sigue recibiendo culto, casi diríamos continuo, pues es infrecuente encontrar la capilla sin devotos a los pies de esta conmovedora imagen.

Nuestro apóstol porta el libro abierto “impartiendo la doctrina”, lleva los atributos de rigor y tiene los pies descalzos.

Nos imaginamos que muchos de nuestros amigos que visitan esta capilla, a postrarse a los pies del Cristo, no han reparado en la pequeña imagen del Hijo del Zebedeo.

### SANTIAGO PEREGRINO. ASOCIACIÓN DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO.

Salida de la gubia del artista burgalés Humberto Abad, nuestra Asociación posee una hermosa imagen del apóstol Santiago, que fue bendecida e inaugurada la tarde del día 25 de julio del año 2002 en la misa celebrada en el albergue de peregrinos de El Parral, en presencia de numerosos asociados y peregrinos que celebraban la festividad del apóstol en ese marco tan entrañable y en ese día tan significado, y que desde entonces ha presidido la se-

<sup>1</sup> “Monografía histórico artística del antiguo convento de San Agustín”. Burgos, 1939, págs. 28 y 29.

<sup>2</sup> “La catedral de Burgos”. Edileasa, 2004, pág. 29.





Santiago peregrino.  
Asociación de Amigos del Camino  
de Santiago de Burgos.

de social<sup>3</sup>, cumpliendo así el fin para el que había sido encargada.

Es una obra de bulto redondo, trabajada en madera de nogal, de 105 centímetros de altura y que nos muestra al santo ataviado de peregrino, con todos los atributos convencionales: bordón con calabaza, vieira en la vuelta del sombrero, sandalias, túnica corta y un rostro venerable. Al costado derecho lleva la

escarcela primorosamente labrada con una vieira, por la que asoma un libro. Sus hombros están cubiertos por una esclavina que se anuda al cuello y con la mano derecha se levanta el manto, ayudándose a caminar. La correa de la que pende la escarcela está como retorcida a la altura del pecho.

En este breve periodo de tiempo, desde que fuera labrada, la madera ha ido adquiriendo un tono más dorado, como si el tiempo ya la hubiera "añadido años".

Aunque es la figura más moderna de cuantas nos venimos ocupando en esta serie, sin embargo ya ha tenido dos ubicaciones.

Primeramente en la sede de la calle de Santander, y al construirse por el Ayuntamiento de Burgos el nuevo albergue de peregrinos en la calle de Fernán González (la antigua calle Tenebregosa por la que han transitado millones de peregrinos en tantos cientos de años), ha sido trasladada con todos los honores a tan singular albergue, donde preside la acogida y la labor generosa de nuestros hospitaleros con los peregrinos jacobípetas en su marcha por el Camino de las Estrellas, a la busca de su sepulcro en Compostela.

## SANTIAGO PEREGRINO. AYUNTAMIENTO DE BURGOS.

En el Ayuntamiento de Burgos se conservan entre otras muchas pinturas y obras de arte diversas, cuatro tablas al óleo de procedencia incierta, atribuidas por los profesores Alberto Ibáñez y René J. Payo<sup>4</sup> al pintor burgalés Pedro Ruiz de Camargo.

Actualmente están situadas en el Salón de Sesiones, una de las cuales, la colocada en primer lugar de la pared derecha, representa al apóstol Santiago.

En opinión de estos autores es una obra que corresponde al final del Renacimiento burgalés, netamente influenciada por el Manierismo. La datan hacia 1600.

Es una hermosa tabla de casi ochenta centímetros de altura que nos muestra al apóstol ataviado con una original túnica abrochada con botones. (Que podamos recordar es la única representación de Santiago, de las conservadas en nuestra ciudad, que emplee estos complementos). Porta un hermoso bordón adornado con los atributos habituales, como así mismo los muestra el sombrero. En su mano izquierda lleva un libro y sus pies aparecen calzados con ligeras sandalias.

En nuestra opinión es una hermosa pintura, y sin duda dado el tiempo en que fue ejecutada, de líneas y entonación muy diferentes a otras muchas de las que tenemos en nuestra ciudad.

En otro momento<sup>5</sup> el mismo profesor Payo contempla la posibilidad de que esta tabla podría haber pertenecido al desaparecido convento de los dominicos de San Pablo.



Santiago peregrino.  
Ayuntamiento de Burgos.

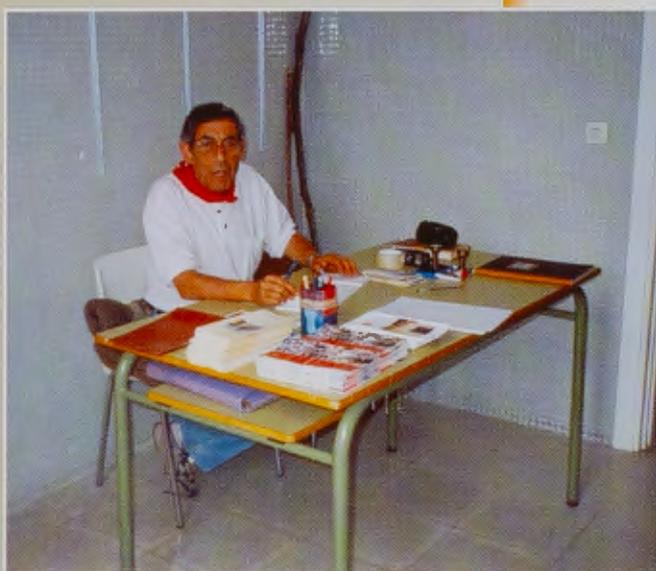
(Continuará)

<sup>3</sup> "Hito". Revista de la Asociación de Amigos del Camino en Burgos. N.º 24, pág. 4, octubre 2002.

<sup>4</sup> "Del gótico al renacimiento". Cajacírculo Burgos, 2008, pág. 196.

<sup>5</sup> "Historia de las Casas Consistoriales de Burgos", pág. 342.

# Memorias de un hospitalero



**E**n 1987, el Consejo de Europa otorgó la distinción de Primer Itinerario Europeo al Camino Francés, y en 1993 la UNESCO destacó la importancia y la trascendencia del Camino de Santiago al declararlo Patrimonio Cultural de la Humanidad. Fue justo este Año Santo, en 1993 cuando me lancé por primera vez a la aventura de hacer el Camino de Santiago, ya que antes, por motivos laborales nunca pude hacerlo.

Con 61 años ya fue un sacrificio importante pues las fuerzas van fallando. Salimos de Astorga con otros siete amigos llenos todos de ilusión pues cumplíamos con un deseo de toda la vida. Sería extenderme mucho si contara todo lo maravillosos que resultó esta experiencia, hasta tal punto que el Camino me enganchó y fueron tantas las atenciones que recibimos de esta figura tan importante del Camino como son “los hospitaleros y hospitaleras” que yo interiormente me dije: *“Algún día daré todo lo que yo he recibido”*.

Y así fue. Estando así tan sanamente “enganchado” hice el Camino de Astorga a Santiago tres veces y de Roncesvalles a Santiago una vez. Así pues estaba preparado para ayudar a los peregrinos en mi vida de Hospitalero.

Me enteré de que en Burgos había un curso de tres días para recibir unas ideas básicas sobre las funciones del hospitalero, pero yo sentí que todo lo que decían allí yo lo había vivido y practicado en mi experiencia en el Camino, y que en síntesis era “dar todo lo que uno ha recibido”.

En el año 2000 me embarqué en la aventura haciendo de hospitalero en Pamplona, la primera quincena de Julio en el Albergue que estaba al lado de

la Iglesia de San Fermín. Mi experiencia fue fabulosa. Un año después fui a Burgos y es aquí donde doy detalles pues su Presidente y Junta Directiva tuvieron un trato muy especial hacia nosotros. Pese a esto, el horario empezaba a las siete de la mañana, hacíamos las camas y fregábamos las habitaciones y baños, terminando nuestras tareas hacia las once o doce. A las dos volvíamos a abrir el albergue de 96 plazas más las del Deportivo San Amaro donde metíamos a los ciclistas. Todo esto con la ayuda de miembros de la asociación como Julio y Adolfo que nos ayudaban en el cambio de sábanas que hacíamos periódicamente y claro, casi no nos daba tiempo a descansar pero yo siempre me sentí muy feliz entregándome por los peregrinos, ya que cuando uno ha sido peregrino sabe bien lo que se agradece un buen trato y una dedicación como la nuestra.

El contacto de los peregrinos con los hospitaleros, desde que llegan al albergue, es tan humano que al día siguiente, cuando se van, uno siente un vacío enorme, pues has entablado una cariñosa amistad y te dan ganas de marcharte y seguir el Camino con todos ellos. Pero sabes que a las pocas horas de irse esos peregrinos, llegan otros a los que también tienes que cuidar y atender con todo el cariño. Y cuando llegaban al Parral lo hacían además con muy pocas fuerzas después de la gran travesía de los polígonos y de cruzar Burgos pues todos los que caminamos sabemos que los últimos kilómetros se hacen interminables. Yo siempre les consolaba diciéndoles *“Mira, mañana ya estás fuera de Burgos”*.

Todos los años volvía de hospitalero la segunda quincena de junio hasta el año 2004 en que sufrí una importante operación, que gracias al Apóstol Santiago he superado. Ese año 2004 el Consejo de Europa nombró el Camino de Santiago como Gran Itinerario Cultural de Europa, en el que, asegura, se ve representado *“el significado del ser humano en sociedad, las ideas de libertad y de justicia (...), un espacio de tolerancia, del conocimiento y de la solidaridad, un espacio de diálogo y reunión”*.

Lo cierto es que estos últimos años ya no se parecían a los primeros. En el albergue siempre había como mínimo dos hospitaleros y la limpieza la hacía una empresa. Así solamente nos dedicábamos a atender a los peregrinos. Pero claro, es normal, como dicen, *“si Jesús hubiera nacido en esta época no iría montado en un burro”*.

Esta tarea como Hospitalero la he realizado no sólo en Burgos, sino también en Logroño, Astorga y Hospital de Órbigo, donde he ayudado al Albergue Parroquial coordinando con el Párroco los turnos de hospitaleros de todo el año. Y a partir de 2005, una vez recuperado de mi operación, he podido pasar también momentos muy agradables en el Albergue “Las Águedas” ([www.lasaguedas.com](http://www.lasaguedas.com)) que mi familia construyó en Murias de Rechivaldo, muy cerquita de nuestra ciudad, Astorga (León). Aunque no lo llevamos nosotros, a veces estoy allí como hospitalero y es que yo creo que mi familia se dio cuenta de que si no tenía un Albergue en el que poder estar me tendrían siempre viajando a Burgos, Logroño o Pamplona...

Por último quiero hacer referencia a algunas personas de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos que, como yo, sienten el Camino y los Peregrinos y a mi me hicieron muy feliz en todas las ocasiones que pasé en Burgos en su compañía. Julio y Adolfo, que nos echaban una mano con los cambios de las sábanas, su entonces Presidente y mi amigo Antonio Arribas, Jesús Aguirre, Gregorio, Julita, Darío y todos los que en aquella ocasión formaban parte de la directiva y que me perdonen aquellos a los que no cite, pues éstos son para mí muy significativos por su sensibilidad y buen trato. Gracias a todos. Quiero decir que aunque para mi el Parral, con su mítico Jesús “El Parralero” siempre tendrá un grato recuerdo tras la inauguración del tan deseado albergue que Burgos, sin lugar a dudas, se merece.

Un abrazo para todos.

ISIDORO GONZÁLEZ ALONSO



## BIENVENIDOS A LA ASOCIACIÓN

MARIANO	REDONDO RODRÍGUEZ
M. <sup>a</sup> del CARMEN	BORGE CALLE
JUAN CRUZ	GARCÍA RUIZ
FERNANDO	GÓMEZ GONZÁLEZ
FERNANDO	JIMÉNEZ ESTEBAN
M. <sup>a</sup> del CARMEN	MARTÍNEZ MORENO
RAÚL	GUTIÉRREZ MOLINER
SARA	DEL MORAL LARREATEGUI
JUAN CARLOS	ROMERO LAREDO
SOCORRO	DE LA FUENTE ALMENDRES
AMALIA	ZORRAQUINO LÁZARO

## NECROLÓGICAS

SOCIA: CONCEPCIÓN  
MOLINA QUINTANILLA

HERMANO DE MOISÉS ARROYO ARROYO

*Descansen en la Paz del Señor y  
que Santiago interceda por ellos.*

## Hospitaleros



Durante el último trimestre de este año, han atendido el albergue municipal de la Casa de los Cubos, que gestiona nuestra Asociación, los siguientes hospitaleros:

- JOSÉ MANUEL GUERRA
- JUANI CASADO
- VICENTE SEMPERE
- JUAN CARLOS ROMERO
- JUAN LUIS MARTÍN

*A todos ellos nuestro reconocimiento y las más expresivas gracias en nombre de los peregrinos que han disfrutado de su hospitalidad.*

*Nunca como en estas fechas se puede apreciar tanto la solidaridad y el calor humano de un hospitalero.*

## WER DAS ELENT BAWEN WEL

Wer das elent bawen wel es una canción de peregrinos del siglo XV o quizá anterior. Los peregrinos alemanes la cantaban para hacer más llevadero el Camino.

Empieza avisando de los trabajos que esperan al peregrino:

*¡El que quiera ser desdichado,  
que se anime y sea mi compañero  
por los caminos de Santiago!*

Quando divisaban Burgos entonaban estos versos:

*El rey de España lleva una corona,  
construyó tres hospitales muy hermosos  
en honor de Santiago,  
y cada peregrino que allí llega  
es acogido con decoro y honor.*

*No era lo mismo el maestre del hospital.  
Envenenó a trescientos cincuenta hermanos.  
¡Dios no lo deje sin castigo!  
Fue colgado en Burges de una cruz  
y fue ejecutado con flechas puntiagudas.*

*El rey era una persona justa,  
se vistió con ropa de peregrino,  
quería inspeccionar su hospital.  
Se resistía a creer lo que los peregrinos  
alemanes le habían contado.*

Difícil saber de qué hospital se habla y qué rey hizo justicia. Hermann Küning von Vach también recoge esta historia.

## Nueva dirección

**La nueva dirección de la sede social de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos es**

**Calle Fernán González, 28  
Apartado de Correos, 331  
09003 Burgos**

**Teléfono y Fax 947 26 83 86**





AYUNTAMIENTO  
DE BURGOS



Junta de  
Castilla y León



ARCO DE SANTA MARÍA



Excma. DIPUTACIÓN  
DE BURGOS



Caja de Burgos

# No lea este mensaje

## Pídale a alguien que lo haga para usted.

Hoy puede resultarle innecesario, pero en el futuro muchas personas dependerán de alguien para leer, comer, vestirse o asearse... Para decidir cómo va a cuidar a un familiar o cómo desea que le cuiden, el **Seguro Dependencia Caja de Burgos** es la solución.

Una renta mensual vitalicia, para depender de uno mismo.



socialmente responsable